

*anales de  
filología  
francesa*

---

13

*Formas breves del relato*

ANALES DE FILOLOGÍA FRANCESA.- Volumen XIII.- 2005

Dpto. de Filología Francesa, Románica, Italiana y Árabe

Consejo de Redacción:

María Dolores Espinosa Sansano	Universidad de Murcia
José Antonio González Alcaraz	Universidad de Murcia
Jerónimo Martínez Cuadrado	Universidad de Murcia
Concepción Palacios Bernal	Universidad de Murcia
Francisco Torres Monreal	Universidad de Murcia
Jacqueline Clerc	Universidad de Murcia
Daniel Leuwers	Universidad de Tours (Francia)
Marie-Christine Geraud	Universidad de París-Nanterre
Hans T. Siepe	Universidad de Duisburg (Alemania)
James Durnerin	Universidad de Lyon-Lumière (Francia)

Coordinador: Alfonso Saura Sánchez      Universidad de Murcia

Suscripción anual: España, 12,00 euros

Pedidos, intercambio y correspondencia:

Servicio de Publicaciones. Universidad de Murcia o boletín adjunto.

Apdo. 4021 — 30080 Murcia

Correspondencia científica:

Dpto. de Filología Francesa, Románica, Italiana y Árabe. Facultad de Letras.

Universidad de Murcia. Santo Cristo, 1 — 30001 Murcia

La dirección de la revista no se hace responsable de las opiniones de sus autores.

---

© Servicio de Publicaciones  
Universidad de Murcia, 2005

ISSN: 0213-2958

Depósito legal: 31.368-1985

Imprime: Nausicaä Edición Electrónica, S.L.

# anales de filología francesa

# 13

## Formas breves del relato

### SUMARIO

Pág

Irene AGUILÁ SOLANA, Los números en los cuentos de Voltaire . . . . .	5
M <sup>a</sup> del Rosario ÁLVAREZ RUBIO, Narración e historia en el S. XIX: las recreaciones románticas de la historia de España en la narrativa de Henriette Arnaut (1835-1844)» . . . . .	23
Carles BESA CAMPRUBÍ, La carta como encrucijada discursiva: el ejemplo de la carta L de les Liasons Dangereuses . . . . .	41
M <sup>a</sup> Loreto CANTÓN RODRIGUEZ, El funcionamiento del espacio literario parisino en Des Inconnues de Patrick Modiano: algunas consideraciones . . . . .	61
Carmen CORTÉS ZABORRAS, La construcción de las narraciones breves medievales: descripción sintáctico - semántica de algunas formas adverbiales en los <i>lais</i> de Marie de France . . . . .	75
Rosa DE DIEGO, Sonyeuse de Jean Lorrain: un mito moderno . . . . .	93
Begoña GALA GUILLÉN, Hiroshima mon amour: un texte dans les marges . . . . .	105
Ramón GARCÍA PRADAS, Hacia un nuevo concepto de heroicidad en los <i>lais</i> de marie de france: una visión novedosa y plural del personaje masculino . . . . .	111
Marina GARCÍA y Julia SEVILLA MUÑOZ La enseñanza de paremias en contexto y su traducción a través de su presencia en las <i>Fables</i> de la fontaine . . . . .	131
Dulce M <sup>a</sup> GONZÁLEZ y Francisca del Mar PLAZA PICÓN, La inserción y la función del mito de la Edad de Oro en algunos textos medievales y clásicos . . . . .	147
Estrella GREGORI ALGARRA, JMG Le clézio ou une structgure narrative atomisée . . . . .	163
M <sup>a</sup> Vicenta HERNÁNDEZ ÁLVAREZ, “Jonas ou l’ artiste au travail”, el juego de la antítesis en la narrativa breve de Albert Camus . . . . .	173
María José HERNÁNDEZ GUERRERO, Marcel Schowob: del relato breve a la novela impresionista . . . . .	189
Inmaculada ILLANA ORTEGA, Del poema en prosa al relato poética . . . . .	201
Yolanda JOVER SILVESTRE, Oyez bonnes gens les merveilleuses histoires du Languedoc mystérieux . . . . .	213
M <sup>a</sup> Teresa LOZANO SAMPEDRO, La narration d’ une quête de l’ idéal et l’ artiste dans Le chef-d’ oeuvre inconnu et Une mort héroïque . . . . .	229

M <sup>a</sup> Ángeles LLORCA TONDA, <i>Mixtificación o Historia de los retratos recuperados</i> . Traducción del cuento <i>Mystificación</i> de Denis Diderot. . . . .	249
Jerónimo MARTINEZ CUADRADO, El arte de la despedida en madame de sévigné . . . . .	267
Pedro S. MÉNDEZ LÓPEZ, El relato breve traducido: <i>Sarrasine</i> , de Honoré de Balzac, en España. . . . .	279
M <sup>a</sup> del Pilar MENDOZA RAMOS, La manipulación en los <i>fabliaux</i> . . . . .	291
Antonia PAGÁN LÓPEZ, Les sentiers du texte dans l'écriture d'yves frontenac: nouvelle, récit, roman. . . . .	305
Carmen RAMÓN DÍAZ, <i>Les aventures de Finette</i> : un cuento para una princesa . . . . .	323
Ignacio RAMOS GAY, L' exotisme de la modernité. <i>Nouvelles sous ecstasy</i> , de Frédéric Beigbeder. . . . .	339
M <sup>a</sup> Pilar SAINZ, Pacte de Sincérité dans les lettres d'Antoine de Saint-exupéry: de la Réalité historique à la réalité ontologique . . . . .	355
Ángeles SÁNCHEZ HERNÁNDEZ, Conte ou nouvelle? <i>Métamorphoses de la reine</i> : un recueil subversif . . .	373
Alfonso SAURA, Narrativa en verso a fines del XVIII: Ruth y Tobie, dos poemas "edificantes" de Florian . . .	389
M <sup>a</sup> Angeles SOLANO RODRÍGUEZ, El Belleville de pennac y su vocabulario fraseológico . . . . .	401
Mercedes TRAVIESO GANAZA, La narración que procede al drama: el discurso de " Li Preecieres" en el <i>Jeu de Saint Nicolas</i> . . . . .	413